



PRIMERO.- LEYENDA

Con el presente correo de confirmación, el cliente acepta la política de contratación, así como los términos y condiciones del servicio a prestar, por lo que está obligado a consultarlos en la página de internet de manny.aero.

With this confirmation email, the client accepts the contracting policy as well as the terms and conditions of the service to be provided, for with its consultation and knowledge it's mandatory and can be overviewed in manny.aero website.

SEGUNDO.- CONTRATO Y POLÍTICA DE CONTRATACIÓN

EL PRESENTE CONTRATO SOBRE PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE COORDINACIÓN Y SUPERVISIÓN DE VUELOS es celebrado entre los clientes de MANNY HANDLING SUPPORT, S.A DE C.V., en lo sucesivo "MANNY" con el suscriptor, cuya dirección principal es Calle Benito Juárez García C2-C3, Hacienda la Galia, San Pedro Totoltepec, Toluca de Lerdo, Estadode México, C.P. 50245:

Cláusula 1. Objeto. El objeto del presente contrato es que "MANNY", coordine y supervise el/los vuelo(s) solicitados por sus clientes a través de sus canales de venta y comunicaciones, así como prestar los servicios adicionales derivados del objeto arriba señalado.

Cláusula 2. Impuestos. El contratista pagará cualquier impuesto de venta o uso impuesto por un gobierno estatal o local gobierno, que se derive del objeto de este contrato.

THIS AGREEMENT FOR THE PROVISION OF FLIGHT COORDINATION AND SUPERVISION SERVICES is entered into between the clients of MANNY HANDLING SUPPORT, S.A DE C.V., hereby "MANNY" with the subscriber, whose main address is Calle Benito Juárez García C2-C3, Hacienda la Galia, San Pedro Totoltepec, Toluca de Lerdo, Estado de México, C.P. 50245:

Section 1. Object. The purpose of this contract is that "MANNY", coordinate and supervise the flight(s) requested by its clients through its sales and communications channels, as well as providing additional services derived from the above mentioned purpose.

Section 2. Taxes. Contractor shall pay any sales or use tax imposed by a state government or local government, arising out of the subject matter of this contract.



Cláusula 3. Cesión. Este Acuerdo no puede ser transferido o cedido sin autorización escrita firmada por el Contratista y el Prestador.

Cláusula 4. Notificación. Todas las notificaciones y solicitudes requeridas o autorizadas en virtud de este Acuerdo se harán por escrito mediante correo electrónico con acuse de recibo. La fecha en que el destinatario reciba dicha notificación se considerará como la fecha de notificación.

Cláusula 5. Ley aplicable. Este Acuerdo es un contrato ejecutado bajo y para ser interpretado bajo las leyes de Toluca, Estado de México.

Cláusula 6. Títulos de los párrafos. Los títulos de los párrafos de este Acuerdo son únicamente por conveniencia y para ayudar a la interpretación del acuerdo, no tienen ningún efecto legal.

Section 3. Assignment. This Agreement may not be transferred or assigned without written authorization signed by Contractor and written authorization signed by Contractor and Lender.

Section 4. Notification. All notices and requests required or authorized under this Agreement shall be in writing by e-mail with return receipt requested. The date on which such notice is received by the addressee shall be deemed as the date of notification.

Section 5. Governing Law. This Agreement is a contract executed under and to be construed under the laws of Toluca, Estado de México.

Section 6. Paragraph Headings. The paragraph headings in this Agreement are for convenience only and to aid in the interpretation of the Agreement and have no legal effect.

Cláusula 7. Acuerdo completo. El presente Acuerdo constituye la totalidad del Acuerdo entre las partes.

Cláusula 8. Comunicaciones. La comunicación entre las partes se hará exclusivamente a través de los canales de venta y comunicaciones expresados en la página Manny.aero, los cuales son:

1. Centro y Control de operaciones:
+52 (722) 273 0981
01 877 50 MANNY
2. Correo electrónico:
ops@manny.aero
info@manny.aero
customer.service@manny.aero

Section 7. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire Agreement between the parties. between the parties.

Section 8. Communications. The communication between the parties will be made exclusively by the sales and communications channels shown on the website manny.aero, which are the following:

1. Operations Control Center:
+52 (722) 273 0981
01 877 50 MANNY
2. Email:
ops@manny.aero
info@manny.aero
customer.service@manny.aero

POLÍTICA DE CONTRATACIÓN MANNY



<p>El presente documento establece la política de contratación consistente en el contrato de transporte aéreo no regular, cuyo objeto es el de reglamentar y establecer los procedimientos y políticas aplicables a la prestación de servicios de "MANNY" a sus clientes.</p>	<p>This document establishes the contracting policy consisting of the contract of non-scheduled air transportation, whose purpose is to regulate and establish the procedures and policies applicable to the provision of services of "MANNY" to its customers</p>
<p>PRIMERO.- DATOS PERSONALES Y POLÍTICA DE PRIVACIDAD. El tratamiento de los datos personales y la política de privacidad se regirá conforme a lo publicado en el "aviso de privacidad" en la página manny.aero</p>	<p>Section 1.- PERSONAL DATA AND PRIVACY POLICY. The processing of personal data and the privacy policy will be governed as published in the "privacy notice" on the manny.aero website.</p>
<p>SEGUNDO.- MANIFESTACIÓN DE LA VOLUNTAD. Se entiende con el correo de confirmación y su respuesta al mismo, que es voluntad de ambas partes someterse al contrato de prestación de servicios de supervisión y coordinación de vuelos, los términos y condiciones, así como la presente política de contratación.</p>	<p>Section 2.- MANIFESTATION OF THE WILL. It is understood with the confirmation email and it's response, that it is the will of both parties to submit to the contract for the provision of flight supervision and coordination services, the terms and conditions, as well as this contracting policy.</p>

TERCERO. - TÉRMINOS Y CONDICIONES

<p>El presente documento establece los términos y condiciones cuyo objeto es el de reglamentar y establecer los procedimientos y políticas aplicables a la prestación de servicios de "MANNY" a sus clientes.</p>	<p>This document establishes the terms and conditions whose purpose is to regulate and establish the procedures and policies applicable to the provision of services of "MANNY", to its customers.</p>
---	--



**PRIMERO. - DATOS PERSONALES
POLÍTICA DE PRIVACIDAD.**

El tratamiento de los datos personales y la política de privacidad se regirá conforme a lo publicado en el "aviso de privacidad" en la página manny.aero

**Section 1.- PERSONAL DATA AND PRIVACY
POLICY.**

The processing of personal data and the privacy policy will be governed as published in the "privacy notice" on the manny.aero website.

SEGUNDO.- POLÍTICA DE LOS SERVICIOS.

Los servicios adquiridos a través de "MANNY" bajo cualquiera de sus modalidades, están sujetos al contrato de servicios, así como las políticas, términos y condiciones y servicios publicados en la página manny.aero, mismos que el cliente se obliga a consultar y conocer para la prestación de los servicios contratados.

Canales de Venta y Comunicaciones

1. Centro y Control de Operaciones:
+52 (722) 273 0981
01 877 50 MANNY
2. Correo electrónico:
ops@manny.aero
info@manny.aero
customer.service@manny.aero

Section 2.- SERVICE POLICY.

Services purchased through "MANNY" under any of its modalities, are subject to the service contract, as well as the policies, terms and conditions and services published on the manny.aero webpage, which the client is obliged to consult and know for the provision of the same.

Sales Channels and Communications

1. Operations Control Center:
+52 (722) 273 0981
01 877 50 MANNY
2. Email:
ops@manny.aero
info@manny.aero
customer.service@manny.aero



Descripción de los servicios

"MANNY", pretende proporcionar a todos sus clientes una descripción lo más clara, precisa y exacta posible de los servicios que presta. Sin embargo, no garantiza que las descripciones se adecuen a la exactitud con el servicio prestado o no tengan errores.

Si la prestación del servicio fue completa y notoriamente distinta a la ejemplificada, el único recurso que el cliente tendrá será contactar directamente a los canales de venta y comunicación.

Excluyente de Responsabilidad

"MANNY" No será responsable de ningún incumplimiento a las leyes mexicanas, así como asumir responsabilidad civil, penal o administrativa a cargo de sus clientes por las infracciones, omisiones, faltas o agravios que comentan.

Otros Términos

Si "MANNY" no ejerce los derechos que de acuerdo con este convenio le corresponden, esto no significa su renuncia a los mismos para ejercer en otro momento en contra de persona física o moral.

Si alguna de las estipulaciones del presente Convenio es invalidada o inejecutable, únicamente se eliminará dicha estipulación sin que afecte la validez o ejecución de cualquier otra estipulación.

Description of services

"MANNY", intends to provide all its customers with a description as clear, precise and accurate as possible of the services it provides. However, does not guarantee that the descriptions match the accuracy with the service provided or are error free.

If the rendering of the service was complete and notoriously different from the one exemplified, the only recourse the customer will have will be to contact directly the sales and communication channels.

Exclusion of Liability

"MANNY", will not be responsible for any breach of Mexican law, as well as assume civil, criminal or administrative liability on behalf of its customers for infractions, omissions, faults or wrongs committed by them.

Other Terms

If "MANNY" does not exercise its rights under this Agreement, this does not mean that it waives its rights to exercise them at another time against any individual or legal entity.

If any provision of this Agreement is invalid or unenforceable, such provision shall only be eliminated without affecting the validity or enforceability of any other provision.



TERCERO.- SERVICIOS ADICIONALES.

El cliente podrá solicitarle a "MANNY", a través de sus canales de venta y comunicaciones, la contratación de un servicio adicional de carácter opcional, pudiendo ser:

- 1.- Servicio de Comisariato o In-flight catering
- 2.- Reservaciones de hotel
- 3.- Compra de boletos de avión
- 4.- Renta de aeronaves
- 5.- Renta de Autos
- 6.- Transportación ejecutiva para tripulación o pasajeros
- 7.- Póliza de seguro mexicano
- 8.- Seguridad Personal
- 9.- Coordinación de Combustibles
- 10.- Calculo y pago de sobrevuelos
- 11.- Seguridad para aeronaves
- 12.- Permisos y autorizaciones
- 13.- Coordinación de equipo de apoyo en tierra

Section 3.- COMPLEMENTARY SERVICES.

The client may request "MANNY", through its sales and communications channels, to contract an optional additional service, which may be:

1. Catering
2. Hotel Bookings
3. Airline flight tickets
4. Aircraft charter
5. Rental cars
6. VIP Tailored crew or pax ground transportation
7. Mexican insurance
8. Personal Security
9. Fuel coordination
10. SENEAM Nav Fees calculation and payment
11. Aircraft security
12. Permits and authorizations
13. GSE Coordination

CUARTO.- CAMBIOS Y CANCELACIONES.

Los cambios de fechas de vuelo que no varíen el país de origen de la solicitud original están permitidos hasta 4 horas antes del horario de salida del vuelo que se pretenda cambiar pagando el cargo por cambio correspondiente, así como el pago por la diferencia tarifaria al momento de realizar el mismo.

Los cambios y cancelaciones se hacen a través de cualquiera de los correos electrónico y del Centro y Control de Operaciones mencionado en el rubro "segundo" del presente documento.

Section 4.- CHANGES AND CANCELLATIONS.

Changes of flight dates that do not vary the country of origin of the original request are allowed up to 4 hours before the departure time of the flight to be changed, paying the corresponding change fee, as well as the payment for the fare difference at the time of the change.

Changes and cancellations are made through any of the e-mail addresses and the Operations Control Center mentioned in the "second" section of this document.



QUINTO.- CONTROVERSIAS.

Section 5.- DISPUTES.

Toda controversia que se suscite de cualquier manera con "MANNY", tratándose de su visita o de los servicios que contrate, serán sometidos a arbitraje confidencial en la ciudad de Toluca, Estado de México, por lo que usted acepta la jurisdicción y sede exclusiva de tales Tribunales. El arbitraje será de acuerdo a las leyes vigentes al momento de la controversia. El laudo arbitral será obligatorio para todas las partes y podrá ser sometido a cualquier jurisdicción competente a fin de obtener una sentencia definitiva.

Any controversy that may arise in any way with "MANNY", regarding your visit or the services you hire, will be submitted to confidential arbitration in Toluca city, Estado de Mexico, so you accept the exclusive jurisdiction and venue of such Courts. The arbitration shall be in accordance with the laws in force at the time of the controversy. The arbitration award shall be binding on all parties and may be submitted to any competent jurisdiction to obtain a final judgment.

Ningún arbitraje que derive del presente convenio podrá incorporar a otros procesos arbitrales de ninguna otra manera.

No arbitration arising out of this agreement may be incorporated into any other arbitration proceedings in any other manner.

SEXTO.- MONEDA.

Section 6.- CURRENCY.

Todos los montos que aparecen en mannyaviation.com, están expresados en pesos mexicanos (MXN) o en dólares americanos (USD).

All amounts shown on mannyaviation.com, are expressed in Mexican Pesos (MXN) or US Dollars (USD).

La denominación aparece expresada de forma clara, excepto cuando se indique lo contrario.

The denomination is clearly expressed, except where otherwise indicated.